

Contents

<i>Acknowledgements</i>	vii
<i>List of Photographs</i>	ix
Introduction: Abdelkébir Khatibi, at Home and Abroad <i>Jane Hiddleston and Khalid Lyamlahy</i>	I
I Critical Thinking: From Decolonization to Transnationalism	
1 The 'Souverainement Orphelin' of Abdelkébir Khatibi's Early Writings: Sociology in the <i>Souffles</i> Years <i>Andy Stafford</i>	41
2 Tireless Translation: Travels, Transcriptions, Tongues and the Eternal Plight of the 'Étranger professionnel' in the Corpus of Abdelkébir Khatibi <i>Alison Rice</i>	65
3 Abdelkébir Khatibi's Mediterranean Idiom <i>Edwige Tamalet Talbayev</i>	89
4 Abdelkébir Khatibi and the Transparency of Language <i>Assia Belhabib</i> <i>Translated from the French by Jane Hiddleston</i>	111
5 Khatibi and Performativity, 'From where to speak?': Living, Thinking and Writing with an 'epistemological accent' <i>Alfonso de Toro</i>	125

II Cultural and Philosophical Dialogues

- 6 Khatibi and the Transcolonial Turn 149
Olivia C. Harrison
- 7 Segalen and Khatibi: Bilingualism, Alterity and the Poetics
of Diversity 173
Charles Forsdick
- 8 Khatibi and Derrida: A 'Franco-Maghrebian' Dialogue 197
Dominique Combe
Translated from the French by Jane Hiddleston
- 9 Maghrebian Shadow: Abdelkébir Khatibi and Japanese Culture 219
Nao Sawada

III Aesthetics and Art in the Islamic World and Beyond

- 10 Reading Signs and Symbols with Abdelkébir Khatibi:
From the Body to the Text 237
Rim Feriani, Jasmina Bolfek-Radovani and Debra Kelly
- 11 Abdelkébir Khatibi: The Other Side of the Mirror 261
Lucy Stone McNeece
- 12 The Carpet as a Text, the Writer as a Weaver: Reading the
Moroccan Carpet with Abdelkébir Khatibi 279
Khalid Lyamlahy
- 13 The Artist's Journey, or, the Journey as Art: Aesthetics
and Ethics in *Pèlerinage d'un artiste amoureux* and Beyond 305
Jane Hiddleston

IV Translations

- 14 Excerpts from Abdelkébir Khatibi, *La Blessure
du nom propre* (Paris: Editions Denoël, 1974) 329
Translated from the French by Matt Reeck
- 15 Excerpts from Abdelkébir Khatibi and Jacques Hassoun,
Le Même Livre (Paris: Editions de l'Eclat, 1985) 347
Translated from the French by Olivia C. Harrison
- Notes on Contributors* 361
- Bibliography* 367
- Index* 387